

BG

BG

BG



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 28.4.2008 г
COM(2008) 220 окончателен

2008/0087 (CNS)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Съгласно член 44 от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки и Украйна (оттук нататък „СПС“) ангажиментите, поети в рамките на ГАТС в контекста на присъединяването на Украйна към СТО, автоматично ще отменят ангажиментите в областта на търговията с услуги, съдържащи се в СПС.

В контекста на присъединяването си към СТО Украйна предложи ангажименти, които да бъдат поети в рамките на ГАТС и които в основата си обхващат ангажиментите на Украйна от СПС, освен член 39, параграф 3 от него. Въпреки това Украйна предложи посочената клауза от СПС да бъде запазена чрез двустранно споразумение извън контекста на СТО.

С цел посоченото споразумение да стане официално, на 23 април 2007 г. Съветът по общите въпроси и външните работи прие преговорни насоки, които упълномощават Комисията да договори правно обвързващо международно споразумение, в контекста на СПС и под формата на размяна на писма с Украйна, за запазване на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество с Украйна, след като посочената страна бъде приета в СТО.

Бе постигнато споразумение относно текста за официалната размяна на писма. Съгласно споразумението не е необходимо ЕС да поема ангажименти, надхвърлящи сегашните му задължения в рамките на ГАТС и на СПС. Споразумението беше парафирано на 18 февруари 2008 г. и подписано от името на Общността на [...] г. То започна да се прилага временно от [...] г. до приключване на процедурите за сключването му. Поради това Съветът следва да приеме приложеното предложение.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 71, параграф 1 и член 80, параграф 2 от него във връзка с член 300, параграф 3, алинея първа от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като има предвид, че:

- (1) На 14 юни 1994 г. Европейските общности и техните държави-членки и Украйна подписаха в Люксембург Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС), което влезе в сила на 1 март 1998 г.
- (2) Съгласно член 44 от СПС ангажиментите, поети в рамките на ГАТС в контекста на присъединяването на Украйна към СТО, автоматично ще отменят ангажиментите в областта на търговията с услуги, съдържащи се в СПС.
- (3) Член 39, параграф 3 от СПС не е отразен в ангажиментите, предложени от Украйна да бъдат поети в рамките на ГАТС в контекста на присъединяването □ към СТО, поради което следва да бъде запазен на двустранна основа.
- (4) Въз основа на упълномощаване от Съвета от 23 април 2007 г. Комисията договори от името на Общността споразумение под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна за запазване на член 39, параграф 3 от СПС, което бе парафирано на 18 февруари 2008 г.
- (5) Съгласно споразумението не е необходимо ЕС да поема ангажименти, надхвърлящи сегашните задължения в рамките на ГАТС и СПС.
- (6) Споразумението беше подписано от името на Общността на [...] г. и се прилага временно от [...] г. при условие на последващото му сключване.

¹ Становище от [...] г. (ОВ С ...)

- (7) Необходимите институционални процедури са завършени, следователно споразумението следва да бъде одобрено,

РЕШИ:

Член 1

С настоящото се одобрява от името на Общността Споразумението, в рамките на Споразумението за партньорство и сътрудничество и под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна, с цел запазване на ангажиментите във връзка с търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество с Украйна, след като посочената страна бъде приета в СТО.

Текстът на споразумението под формата на размяна на писма се прилага към настоящия документ.

Член 2

Председателят на Съвета информира Украйна за сключването на посоченото споразумение от името на Общността².

Член 3

Настоящото решение се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година

*За Съвета
Председател*

² Датата за влизане в сила на споразумението ще бъде публикувана в *Официален вестник на Европейския съюз*.

ПРИЛОЖЕНИЕ
СПОРАЗУМЕНИЕ ПОД ФОРМАТА НА
РАЗМЯНА НА ПИСМА

между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти
относно търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и
сътрудничество

А. Писмо от Украйна

Уважаеми Господине,

Във връзка с подписването на 17 март 2003 г. на двустранната спогодба между ЕС и Украйна за приемането на Украйна в СТО и като част от споменатата спогодба делегациите на ЕС и на Украйна се споразумяха за запазването на клаузите относно международния морски транспорт от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Проектът на настоящото споразумение се изготвя, както следва:

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И УКРАИНА

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД член 5 от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург (оттук нататък „СПС“);

КАТО ОТЧЕТОХА поетия от страните ангажимент за либерализиране на търговията въз основа на принципите на Споразумението за СТО и приложените към него многостранни търговски споразумения;

КАТО СЪЗНАВАТ необходимостта от подобряване на условията, влияещи върху търговията с услуги между страните, основана на взаимност;

КАТО ВЗЕХА ПОД ВНИМАНИЕ възникналата след присъединяването на Украйна към СТО ситуация и влиянието □ върху клаузите на СПС относно търговската дейност и инвестициите;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО,

Член единствен

Международен морски транспорт

Независимо от клаузите на член 44 от СПС, след приемането на Украйна в СТО между страните продължават да действат следните клаузи от СПС:

- Член 39, параграф 3 във връзка с член 32, буква ж) в областта на международния морски транспорт.

Бих бил благодарен, ако потвърдите, че ЕС одобрява настоящия текст и ми изпратите Вашия отговор, подписан от компетентния орган на Европейската общност. Имам честта да предложа настоящото писмо и Вашето потвърждение в отговор на него да представляват споразумение между компетентните органи, което да бъде считано за неизменна част от Споразумението за партньорство и сътрудничество, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Настоящото споразумение не се засяга от бъдещото изтичане на срока на Споразумението за партньорство и сътрудничество, съгласно член 101 от него.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

[От името на Украйна]

Б. Писмо от Европейската общност

Уважаеми Господине,

Благодаря Ви за Вашето писмо от [...] г., което гласи следното:

„Уважаеми Господине,

Във връзка с подписването на 17 март 2003 г. на двустранната спогодба между ЕС и Украйна за приемането на Украйна в СТО и като част от споменатата спогодба делегациите на ЕС и на Украйна се споразумяха за запазването на клаузите относно международния морски транспорт от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Проектът на настоящото споразумение се изготвя, както следва:

ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ И УКРАИНА

КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД член 5 от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки от една страна и Украйна от друга страна, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург (оттук нататък „СПС“);

КАТО ОТЧЕТОХА поетия от страните ангажимент за либерализиране на търговията въз основа на принципите на Споразумението за СТО и приложените към него многостранни търговски споразумения;

КАТО СЪЗНАВАТ необходимостта от подобряване на условията, влияещи върху търговията с услуги между страните, основана на взаимност;

КАТО ВЗЕХА ПОД ВНИМАНИЕ възникналата след присъединяването на Украйна към СТО ситуация и влиянието □ върху клаузите на СПС относно търговската дейност и инвестициите;

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО,

Член единствен

Международен морски транспорт

Независимо от клаузите на член 44 от СПС, след приемането на Украйна в СТО между страните продължават да действат следните клаузи от СПС:

- Член 39, параграф 3 във връзка с член 32, буква ж) в областта на международния морски транспорт.

Бих бил благодарен, ако потвърдите, че ЕС одобрява настоящия текст и ми изпратите Вашия отговор, подписан от компетентния орган на Европейската общност. Имам честта да предложа настоящото писмо и Вашето потвърждение в отговор на него да представляват споразумение между компетентните органи, което да бъде считано за неизменна част от Споразумението за партньорство и сътрудничество, подписано на 14 юни 1994 г. в Люксембург. Настоящото споразумение не се засяга от бъдещото

изтичане на срока на Споразумението за партньорство и сътрудничество, съгласно член 101 от него.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.“

Имам честта да потвърдя, че гореспоменатото писмо и моят отговор представляват сключване на официално споразумение между Европейската общност и Украйна.

Моля приемете, Уважаеми господине, моите най-дълбоки почитания.

[От името на Европейската общност]

**ПРАВЕН ФИНАНСОВ РАЗЧЕТ ЗА ПРЕДЛОЖЕНИЯ С БЮДЖЕТНО
ОТРАЖЕНИЕ, СТРОГО ОГРАНИЧЕНО ДО ПРИХОДНАТА ЧАСТ**

1. НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО:

Решение на Съвета относно сключването на Споразумението под формата на размяна на писма между Европейската общност и Украйна във връзка със запазването на ангажименти в областта на търговията с услуги, съдържащи се в Споразумението за партньорство и сътрудничество

2. БЮДЖЕТНИ РЕДОВЕ:

Глава и статия: **120**

Предвидена сума за дадената финансова година (2008 г.): **16 431 900 000 евро**

3. ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ:

- Предложението няма финансово отражение
- Предложението няма финансово отражение върху разходите, но има такова върху приходите — въздействието е както следва:

(милиона EUR до един знак след десетичната запетая)

Бюджетен ред	Приходи ³	12-месечен период, считано от дд/мм/гггг	[Година n]
Статия ...	<i>Отражение върху собствените ресурси</i>		
Статия ...	<i>Отражение върху собствените ресурси</i>		

Състояние след дейността					
	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]

³ По отношение на традиционните собствени ресурси (мита върху селскостопански продукти, налози върху захарта, мита) посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. бруто суми след приспадане на 25 % от разходите по събирането.

Статия ...					
Статия ...					

4. МЕРКИ ЗА БОРБА С ИЗМАМИТЕ

5. ДРУГИ БЕЛЕЖКИ